

# MOZART

Coronation Mass • Ave Verum Corpus  
Laudate Dominum • Epistle Sonata in C

Alice Clark, Lisa Lapinski, Jeanne Masterman  
Denise Glennon, Jeff Caruso, Luke Paulino  
Jonathan de Araujo, Nicholas Reyling

Diane Pritchett, Lynn Vermeer



## **Wolfgang Amadeus Mozart**

Alice Clark, *soprano*

Lisa Lapinski, *soprano*

Jeanne Masterman, *soprano*

Denise Glennon, *alto*

Jeff Caruso, *tenor*

Luke Paulino, *tenor*

Jonathan de Araujo, *bass*

Nicholas Reyling, *bass*

Jim Barkovic, *organist*

### *Choir members from*

St Elizabeth of Hungary,

St Agnes,

Bedford High School

St Michael

St Irene

Holy Family

St Brigid

Sacred Heart

Young at Heart Chorus

St Catherine

### *Members of*

Lexington Symphony

Bay Colony Brass

Diane Pritchett, *conductor*

Lynn Vermeer, *conductor*

Saint Michael Church

Bedford, Massachusetts

May 29, 2008

*Cover art:*

Coronation of the Virgin

*Mural--Conception Abbey, Missouri*

## **Epistle Sonata in C, KV 329**

Jim Barkovic, *organist*

## **Ave Verum Corpus, KV 618**

*Ave, Ave verum Corpus, natum de Maria Virgine:  
Vere passum, immolatum in cruce pro homine:  
Cujus latus perforatum, unda fluxit et sanguine:  
Esto nobis praegustatum in mortis examine.*

Hail, hail true body, born of the virgin Mary,  
who truly suffered, sacrificed on the cross for mankind.  
From whose pierced side flowed water and blood  
be thou for us a foretaste in the test of death.

## **Laudate Dominum from Vesperae Solennes de Confessore, KV 339**

Jeanne Mastermann, *soprano*

*Laudate Dominum omnes gentes;  
Laudate eum, omnes populi.  
Quoniam confirmata est  
Super nos misericordia ejus,  
Et veritas Domini manet in aeternum.  
Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.  
sicut erat in principio, et nunc, et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen.*

Praise the Lord, all nations;  
Praise Him, all people.  
For His has bestowed  
His mercy upon us,  
And the truth of the Lord endures forever.  
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,  
as it was in the beginning, is now, and forever,  
and for generations of generations. Amen.

## **‘Coronation’ Mass, KV 317**

### **Kyrie**

Alice Clark, *soprano*  
Jeff Caruso, *tenor*

*Kyrie, eleison.*  
*Christe, eleison.*  
*Kyrie, eleison.*

Lord, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Lord, have mercy.

## Gloria

Alice Clark, *soprano*  
Denise Glennon, *alto*  
Luke Paulino, *tenor*  
Jonathan de Araujo, *bass*

*Glória in excelsis Deo et in terra pax homínibus bonae voluntátis. Laudámus te, benedícimus te, adorámus te, glorificámus te, grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam, Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnipotens.*

*Dómine Fili Unigénite, Iesu Christe, Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis; qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatióem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.*

*Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus Altíssimus, Iesu Christe, cum Sancto Spiritu: in glória Dei Patris. Amen.*

Glory to God in the highest and peace to his people on earth. Lord God, heavenly King, Almighty God and Father, we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory.

Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us; You are seated at the right hand of the Father: receive our prayer.

For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

## Credo

Lisa Lapinski, *soprano*

Denise Glennon, *alto*

Luke Paulino, *tenor*

Jonathan de Araujo, *bass*

*Credo in unum Deo, Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibilibus ómnium et invisibilibus;*

*Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei unigénitum, et ex Patre natum ante ómnia sæcula: Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, génitum non factum, consubstantiálem Patri, per quem ómnia facta sunt; qui propter nos hómines et propter nostram salútem descendit de cælis; et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine et homo factus est; crucifíxus étiam pro nobis sub Póntio Piláto, passus et sepúltus est; et resurrexít tértia die secúndum Scriptúras; et ascendit in cælum, sedet ad dexteram Patris; et íterum ventúrus est cum glória iudicáre vivos et mórtuos; cuius regni non erit finis;*

*Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filíoque procedit; qui cum Patre et Filio simul adorátur et conglorificátur; qui locútus est per Prophétas; Et in unam sanctam cathólicam et apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissionem peccatorum; et exspecto resurrectionem mortuorum et vitam ventúri sæculi. Amen.*

I believe in one God, the Father Almighty, Creator of heaven and earth, of all things visible and invisible;

And in one Lord Jesus Christ, Son of God, the only begotten, born of the Father before all ages. Light from light, true God from true God, begotten, not made, one in essence with the Father; through whom all things were made. For us men and for our salvation, he came down from heaven and was incarnate from the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man. He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried. He rose on the third day according to the scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father, and he is coming again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

And in the Holy Spirit, the Lord, the Creator of Life, who proceeds from the Father. Together with the Father and the Son he is worshiped and glorified; he spoke through the prophets. In one, holy, catholic and apostolic Church. I profess one baptism for the remission of sins. I expect the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

## **Sanctus**

*Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.*

Holy, holy, holy Lord, God of power and might,  
heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest.

## **Benedictus**

Lisa Lapinski, *soprano*  
Denise Glennon, *alto*  
Jeff Caruso, *tenor*  
Jonathan de Araujo, *bass*

*Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.*

Blessed is he who comes in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

## **Agnus Dei**

Jeanne Mastermann, *tenor*  
Denise Glennon, *alto*  
Jeff Caruso, *tenor*  
Nicholas Reyling, *bass*

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.*

Lamb of God, who takes away the sins of the world,  
have mercy upon us.

Lamb of God, who takes away the sins of the world,  
have mercy upon us.

Lamb of God, who takes away the sins of the world,  
grant us peace.